

Special Permit

Permit No.29-SUIKAN-2167

Dated November 2, 2017

Issued to: The Institute of Cetacean Research

Director General : Dr. Yoshihiro FUJISE

Address : 4-5, Toyomi-cho, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Issued by: Mr. Ken SAITOU, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

This permit authorizes to implement the research takes of Antarctic minke whales for scientific purposes in the Antarctic Ocean.

1 Purpose of research :

- (1) Improvements in the precision of biological and ecological information for the application of the Revised Management Procedure (RMP) to the Antarctic minke whale.
- (2) Investigation of the structure and dynamics of the Antarctic marine ecosystem through building ecosystem models.

2 Method of research :

- (1) Lethal Survey using grenade harpoons
- (2) Non-lethal Surveys

3 Vessel used and gross tonnage :

Nisshin-maru (8,145.00GT)

4 Vessels accompanied :

Yushin-maru (724.00GT)

Yushin-maru No.2 (747.00GT)

Yushin-maru No.3 (742.00GT)

5 Owner of the Vessels :

Kyodo Senpaku LTD.

6 Species and number of whales to be taken for the research:

333 Antarctic minke whales.

7 Research area :

Latitude: South of 60°S, Longitude: East of 0°E, to West of 120°W.

8 Duration of validity of this permit :

From November 9, 2017 to March 31, 2018

9 Terms and conditions:

- (1) It shall be prohibited to take cetacean species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number prescribed in paragraph 6.
- (2) Any whales taken under this permit shall so far as practicable be processed after completing the observation and collection of samples.
- (3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.

- (4) Accounting report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research or unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by the explosive grenade harpoon.
- (6) Rifles on board shall be used only for the purpose of shortening the time to death of whales.
Rifles shall be used as the main secondary killing technique unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (7) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (8) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (9) Officer(s) from the Fisheries Agency or person(s) who have responsibility for the research shall be on board one of the research vessels.
- (10) It shall be prohibited to refuse officer from the Fisheries Agency to be on board the vessel.
- (11) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (12) The bearer of the permit shall not refuse the presentation of report which is required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (13) The research shall be implemented following the guidance and supervision by the Director-General of the Fisheries Agency.
- (14) This permit could be withdrawn if violation to these terms and conditions be observed.
- (15) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, at any time, change the terms and conditions of this permit. Such changes must be followed by the bearer of this permit.
- (16) DNA analysis that is necessary for DNA registration shall be conducted for each whale taken.
- (17) Whales taken under this permit, with a view to achieving effective use of them, may be processed and sold, exclusively for the domestic market. Revenues derived from the sales with deduction of necessary costs can be regarded as proceeds. Sale of products derived from whales taken under this permit must be approved by the Director-General of the Fisheries Agency prior to such sale, for every research.
- (18) The proceeds shall be used exclusively to cover expenses for scientific whale research under the Special Permit, unless otherwise directed by the Director-General of the Fisheries Agency.
- (19) When the bearer of this permit wishes to consign a sale of products to a third party, the consignee and consignment fee and others must be approved by the Director-General of the Fisheries Agency prior to such consignment, for every research.
- (20) The period of sale prescribed in the application mentioned in (19) above shall

be within a year from the commencement of such sale. When unsold products remain at the end of the period, they shall be reported to the Director-General of the Fisheries Agency and may be sold only with the approval of the Director-General of the Fisheries Agency upon application for renewal. The period of renewed sales shall be within a year.

- (21) Immediately after completion of the sale, the bearer shall report the sales results with necessary information to the Director-General of the Fisheries Agency such as whale species, number of animals, research period, amount of product by type and sales period by type.

Note: This document is an unofficial translation for the purpose of circulating to the contracting government of the International Convention for the Regulation of Whaling. The original permit in Japanese is the only official version of this permit.

Special Permit

Permit No.29-SUIKAN-2167

Dated November 2, 2017

Issued to: The Institute of Cetacean Research

Director General : Dr. Yoshihiro FUJISE

Address : 4-5, Toyomi-cho, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Issued by: Mr. Ken SAITOU, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

This permit authorizes to implement the research takes of Antarctic minke whales for scientific purposes in the Antarctic Ocean.

1 Purpose of research :

- (1) Improvements in the precision of biological and ecological information for the application of the Revised Management Procedure (RMP) to the Antarctic minke whale.
- (2) Investigation of the structure and dynamics of the Antarctic marine ecosystem through building ecosystem models.

2 Method of research :

- (1) Lethal Survey using grenade harpoons
- (2) Non-lethal Surveys

3 Vessel used and gross tonnage :

Yushin-maru (724.00GT)

4 Research base(The permitted vessel belongs to) :

Nisshin-maru (8,145.00GT)

5 Owner of the Vessels :

Kyodo Senpaku LTD.

6 Species and number of whales to be taken for the research:

333 Antarctic minke whales.

7 Research area :

Latitude: South of 60°S, Longitude: 0° to 120°W, excluding the 200 mile zones of foreign countries.

8 Duration of validity of this permit :

From November 9, 2017 to March 31, 2018

9 Terms and conditions:

- (1) It shall be prohibited to take cetacean species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number prescribed in paragraph 6.
- (2) Any whales taken under this permit shall so far as practicable be processed after completing the observation and collection of samples.
- (3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (4) Accounting report regarding the research shall be submitted to the Minister of

Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.

- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research or unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by the explosive grenade harpoon.
- (6) Rifles on board shall be used only for the purpose of shortening the time to death of whales.
Rifles shall be used as the main secondary killing technique unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (7) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (8) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (9) Officer(s) from the Fisheries Agency or person(s) who have responsibility for the research shall be on board one of the research vessels.
- (10) It shall be prohibited to refuse officer from the Fisheries Agency to be on board the vessel.
- (11) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (12) The bearer of the permit shall not refuse the presentation of report which is required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (13) The research shall be implemented following the guidance and supervision by the Director-General of the Fisheries Agency.
- (14) This permit could be withdrawn if violation to these terms and conditions be observed.
- (15) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, at any time, change the terms and conditions of this permit. Such changes must be followed by the bearer of this permit.
- (16) DNA analysis that is necessary for DNA registration shall be conducted for each whale taken.
- (17) At the processing of whales taken under this permit, with a view to achieving effective use of them, processed products can be sold exclusively in the domestic market. Revenues derived from the sales and deducted with necessary costs can be regarded as proceeds. Sales of products derived from the research are subject to a prior approval by the Director-General of the Fisheries Agency, at every research.
- (18) The proceeds shall be used exclusively for expenses regarding research activities under the Special Permit, unless otherwise directed by the Director-General of the Fisheries Agency.
- (19) When the bearer of this permit wishes to consign sales of products to a third party, the consignee and consignment fee and others are subject to a prior approval by the Director-General of the Fisheries Agency, at every research.
- (20) In the application mentioned in (19) above, sales period of any products derived from the research shall be within a year from the first sales. When unsold products occur at the end of the term, they shall be reported to the

Director-General of the Fisheries Agency and may be re-disposed for sales by applying a renewal of the approval for sales to the Director-General. The term of renewed sales shall be within a year.

- (21) Immediately after completion of the sales, the bearer shall report the sales results with necessary information to the Director-General of the Fisheries Agency such as whale species, number of animals, research period, amount of product by type and sales period by type.

Note: This document is an unofficial translation for the purpose of circulating to the contracting government of the International Whaling Commission. The original permit in the Japanese language is the only official version of this permit.

Special Permit

Permit No.29-SUIKAN-2167

Dated November 2, 2017

Issued to: The Institute of Cetacean Research

Director General : Dr. Yoshihiro FUJISE

Address : 4-5, Toyomi-cho, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Issued by: Mr. Ken SAITOU, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

This permit authorizes to implement the research takes of Antarctic minke whales for scientific purposes in the Antarctic Ocean.

1 Purpose of research :

- (1) Improvements in the precision of biological and ecological information for the application of the Revised Management Procedure (RMP) to the Antarctic minke whale.
- (2) Investigation of the structure and dynamics of the Antarctic marine ecosystem through building ecosystem models.

2 Method of research :

- (1) Lethal Survey using grenade harpoons
- (2) Non-lethal Surveys

3 Vessel used and gross tonnage :

Yushin-maru No.2 (747.00GT)

4 Research base (The permitted vessel belongs to):

Nisshin-maru (8,145.00GT)

5 Owner of the Vessels :

Kyodo Senpaku LTD.

6 Species and number of whales to be taken for the research:

333 Antarctic minke whales.

7 Research area :

Latitude: South of 60°S, Longitude: 0° to 120°W, excluding the 200 mile zones of foreign countries.

8 Duration of validity of this permit :

From November 9, 2017 to March 31, 2018

9 Terms and conditions:

- (1) It shall be prohibited to take cetacean species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number prescribed in paragraph 6.
- (2) Any whales taken under this permit shall so far as practicable be processed after completing the observation and collection of samples.
- (3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (4) Accounting report regarding the research shall be submitted to the Minister of

Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.

- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research or unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by the explosive grenade harpoon.
- (6) Rifles on board shall be used only for the purpose of shortening the time to death of whales.
Rifles shall be used as the main secondary killing technique unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (7) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (8) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (9) Officer(s) from the Fisheries Agency or person(s) who have responsibility for the research shall be on board one of the research vessels.
- (10) It shall be prohibited to refuse officer from the Fisheries Agency to be on board the vessel.
- (11) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (12) The bearer of the permit shall not refuse the presentation of report which is required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (13) The research shall be implemented following the guidance and supervision by the Director-General of the Fisheries Agency.
- (14) This permit could be withdrawn if violation to these terms and conditions be observed.
- (15) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, at any time, change the terms and conditions of this permit. Such changes must be followed by the bearer of this permit.
- (16) DNA analysis that is necessary for DNA registration shall be conducted for each whale taken.
- (17) At the processing of whales taken under this permit, with a view to achieving effective use of them, processed products can be sold exclusively in the domestic market. Revenues derived from the sales and deducted with necessary costs can be regarded as proceeds. Sales of products derived from the research are subject to a prior approval by the Director-General of the Fisheries Agency, at every research.
- (18) The proceeds shall be used exclusively for expenses regarding research activities under the Special Permit, unless otherwise directed by the Director-General of the Fisheries Agency.
- (19) When the bearer of this permit wishes to consign sales of products to a third party, the consignee and consignment fee and others are subject to a prior approval by the Director-General of the Fisheries Agency, at every research.
- (20) In the application mentioned in (19) above, sales period of any products derived from the research shall be within a year from the first sales. When unsold products occur at the end of the term, they shall be reported to the

Director-General of the Fisheries Agency and may be re-disposed for sales by applying a renewal of the approval for sales to the Director-General. The term of renewed sales shall be within a year.

- (21) Immediately after completion of the sales, the bearer shall report the sales results with necessary information to the Director-General of the Fisheries Agency such as whale species, number of animals, research period, amount of product by type and sales period by type.

Note: This document is an unofficial translation for the purpose of circulating to the contracting government of the International Whaling Commission. The original permit in the Japanese language is the only official version of this permit.

Special Permit

Permit No.29-SUIKAN-2167

Dated November 2, 2017

Issued to: The Institute of Cetacean Research

Director General : Dr. Yoshihiro FUJISE

Address : 4-5, Toyomi-cho, Chuo-ku, Tokyo, Japan

Issued by: Mr. Ken SAITOU, Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries

This permit authorizes to implement the research takes of Antarctic minke whales for scientific purposes in the Antarctic Ocean.

1 Purpose of research :

- (1) Improvements in the precision of biological and ecological information for the application of the Revised Management Procedure (RMP) to the Antarctic minke whale.
- (2) Investigation of the structure and dynamics of the Antarctic marine ecosystem through building ecosystem models.

2 Method of research :

- (1) Lethal Survey using grenade harpoons
- (2) Non-lethal Surveys
- (3) Krill abundance survey

3 Vessel used and gross tonnage :

Yushin-maru No.3 (742.00GT)

4 Research base(The permitted vessel belongs to) :

Nisshin-maru (8,145.00GT)

5 Owner of the Vessels :

Kyodo Senpaku LTD.

6 Species and number of whales to be taken for the research:

333 Antarctic minke whales.

7 Research area :

Latitude: South of 60°S, Longitude: 0° to 120°W, excluding the 200 mile zones of foreign countries.

8 Duration of validity of this permit :

From November 9, 2017 to March 31, 2018

9 Terms and conditions:

- (1) It shall be prohibited to take cetacean species other than those prescribed in paragraph 6 or to exceed the number prescribed in paragraph 6.
- (2) Any whales taken under this permit shall so far as practicable be processed after completing the observation and collection of samples.
- (3) Results of the research shall be reported to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.

- (4) Accounting report regarding the research shall be submitted to the Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries immediately upon the completion of operation of the research.
- (5) The cold grenade harpoon shall not be used unless it is permitted by the Director-General of the Fisheries Agency as necessary for the implementation of research or unless it is used as the second harpoon in order to shorten the time to death of the whale which was struck by the explosive grenade harpoon.
- (6) Rifles on board shall be used only for the purpose of shortening the time to death of whales.
Rifles shall be used as the main secondary killing technique unless difficulties arise with rifles or hunters.
- (7) This permit shall be placed on board the vessel during the operation of the research.
- (8) The flag specified in form No.4 of the notification dated August 15th, 1950 (ref. No. 25-SUIGYO-3645) shall be displayed on the vessel.
- (9) Officer(s) from the Fisheries Agency or person(s) who have responsibility for the research shall be on board one of the research vessels.
- (10) It shall be prohibited to refuse officer from the Fisheries Agency to be on board the vessel.
- (11) Damage to other fisheries caused by the operation shall be compensated in consultation with the parties concerned.
- (12) The bearer of the permit shall not refuse the presentation of report which is required for the purpose of coordinating this operation with other fishing operations.
- (13) The research shall be implemented following the guidance and supervision by the Director-General of the Fisheries Agency.
- (14) This permit could be withdrawn if violation to these terms and conditions be observed.
- (15) The Minister of Agriculture, Forestry and Fisheries may, at any time, change the terms and conditions of this permit. Such changes must be followed by the bearer of this permit.
- (16) DNA analysis that is necessary for DNA registration shall be conducted for each whale taken.
- (17) At the processing of whales taken under this permit, with a view to achieving effective use of them, processed products can be sold exclusively in the domestic market. Revenues derived from the sales and deducted with necessary costs can be regarded as proceeds. Sales of products derived from the research are subject to a prior approval by the Director-General of the Fisheries Agency, at every research.
- (18) The proceeds shall be used exclusively for expenses regarding research activities under the Special Permit, unless otherwise directed by the Director-General of the Fisheries Agency.
- (19) When the bearer of this permit wishes to consign sales of products to a third party, the consignee and consignment fee and others are subject to a prior approval by the Director-General of the Fisheries Agency, at every research.
- (20) In the application mentioned in (19) above, sales period of any products derived from the research shall be within a year from the first sales. When

unsold products occur at the end of the term, they shall be reported to the Director-General of the Fisheries Agency and may be re-disposed for sales by applying a renewal of the approval for sales to the Director-General. The term of renewed sales shall be within a year.

- (21) Immediately after completion of the sales, the bearer shall report the sales results with necessary information to the Director-General of the Fisheries Agency such as whale species, number of animals, research period, amount of product by type and sales period by type.

Note: This document is an unofficial translation for the purpose of circulating to the contracting government of the International Whaling Commission. The original permit in the Japanese language is the only official version of this permit.